

76<sup>e</sup> année – mai 2023/5

# Echo Wallon

Bulletin des Eglises Wallonnes aux Pays-Bas



Pentecôte avant l'heure 4

Huub Oosterhuis [1933-2023] 18

J.S. Bach et la Bible 20

## AU SOMMAIRE

- 3 Journée des consistoires (Wijntje)
- 4 Pentecôte avant l'heure (Badry)
- 8 Un espace de conversation (Lacomme)
- 9 Gazette
- 17 A travers les larmes : la résurrection (Röselaers)
- 18 Huub Oosterhuis (Spoelstra)
- 20 Bach et la Bible -1 (Clement)
- 22 Le pasteur Pierre Chevallier (Roukema)
- 23 Petites chroniques du français



### Chagall, *Chavouot*

Libérés de la servitude en Egypte, le peuple hébreu reçoit, par l'entremise de Moïse, un code de vie plaçant les lois divines au centre de leur existence : *“Voici le sang de l'Alliance que, sur la base de toutes ces paroles, le Seigneur a conclue avec vous”*. (Ex 24,6-8). Au lendemain de la résurrection, la seconde Pentecôte illustre une nouvelle rencontre entre le Ciel et la Terre ; le peuple des fidèles reçoit la promesse d'une éternelle présence divine à ses côtés : *“L'Esprit de vérité vous guidera vers la vérité toute entière.”* (Jn 15,16,13)

## COLOPHON

### ÉCHO WALLON

Mensuel des Eglises Wallonnes  
aux Pays-Bas (paraît dix fois par  
an)

### ADMINISTRATION

Mme I. Wijntje-Blom  
Spuiboulevard 264B  
3311 GR Dordrecht  
Tél.: 06.50.65.20.41  
Courriel: irene.blom@telfort.nl

### TARIF DES ABONNEMENTS

Pays-Bas: € 30,00  
Etranger: € 40,00  
ING: 576360  
IBAN: NL45 INGB 0000 576360  
BIC: INGBNL2A  
“Adm. Echo Wallon Dordrecht”

### RÉDACTION

Pr R.-L. Dewandeler  
Nagtegaalplaats 37  
3312 AC Dordrecht  
Tél: 06.38.77.18.50  
Courriel: r.dewandeler@gmail.com

### CORRECTRICE

Mme M. Chan-Mane

### CORRESPONDANTS LOCAUX

Amsterdam: Pr H. Spoelstra  
Arnhem: Mr C. de Jonge  
Breda: Pr R.-L. Dewandeler  
Dordrecht: Pr R.-L. Dewandeler  
Groningue: Mr K. Geijzendorffer  
Haarlem: Pr H. Spoelstra  
La Haye: Mr J.L. Marcillaud  
Leyde: Mr A. Vletter  
Middelbourg: Pr R.-L. Dewandeler  
Rotterdam: Mme M. de Cay  
Utrecht: Pr M. Badry  
Zwolle: Pr R. Roukema

### RÉALISATION

Mise en page: R.-L. Dewandeler  
Imprimeur: Jonkheer Dordrecht  
Expédition : DMDR Marketing  
Zwijndrecht

## Journée des consistoires

**MR P. WIJNTJE – C'est dans le temple wallon de Rotterdam, un des quatre lieux de culte de l'Église Wallonne du Sud-Ouest, qu'a eu lieu la troisième journée des consistoires, le 25 mars 2023, organisée par la Commission Wallonne.**

Après un moment liturgique conduit par le Pr Brady, les participants se sont penchés sur l'un des sujets importants de l'ordre du jour : un budget pluriannuel pour les paroisses et, ensuite, pour le Fonds Wallon. La réunion a accepté la proposition de la Commission Wallonne que chaque paroisse fasse avant le 15 mai un budget pluriannuel selon un modèle qui sera fourni par le CCBB (*Classicaal College voor de Behandeling van Beheerszaken*) de notre classe. Les résultats seront discutés pendant la prochaine journée des consistoires, le 24 juin à La Haye. La Réunion a compris l'urgence d'un tel processus, vu que le Fonds Wallon a tiré la sonnette d'alarme. Le but final est d'avoir un plan stratégique pour les paroisses locales et pour la communauté wallonne, ainsi qu'un plan de financement.

Dans l'après-midi, il y avait le 'narratif' (la présentation) des Églises Wallonnes de l'ordre du jour. Un texte qui a pour objectif d'exprimer comment les Églises Wallonnes veulent se présenter à l'extérieur. Quelle est notre identité, notre raison d'être ? Alors, un texte très important, surtout au moment où nous allons nous présenter plus activement avec une opération de publicité ou une présence sur les médias sociaux. Cela a donné une bonne discussion, parfois au sujet d'un mot ou d'une phrase. La Commission Wallonne va retravailler le document et les consistoires ont encore la possibilité d'envoyer des suggestions. Il faudra reconsidérer le paragraphe sur l'ambition, et éventuellement ajouter un paragraphe sur notre vision des Églises Wallonnes dans trente ans : de quoi est-ce que nous rêvons quand il s'agit de nos paroisses et de notre communauté wallonne ?

Durant l'après-midi, il y avait aussi les rapports des commissions. Au cours de plusieurs entretiens de la Commission Wallonne avec les consistoires, on a signalé qu'avec la disparition de la Réunion Wallonne nous avons perdu de vue les activités des commissions. De temps à autre paraît un article informatif dans L'Echo Wallon, mais les rapports annuels manquaient. Avec la discussion pendant la journée des consistoires, la tradition a été rétablie.

Nous pouvons la considérer comme une journée fructueuse et positive.



## La Pentecôte avant l'heure



**PR M. BADRY – On pourrait lire aussi le récit de la Pentecôte à la lumière de la première prise de parole en public de Jésus au cours de son ministère terrestre, selon l'évangile de Matthieu...**

Traditionnellement, à Pentecôte nous lisons le récit de Luc dans le livre des Actes des Apôtres, ou celui de la fin de l'Évangile de Jean. Les premiers chrétiens, poussés et encouragés par l'Esprit, dépassent leur peur et leur crainte, leur petit nombre et le peu de moyens qu'ils avaient, pour sortir annoncer et partager la bonne nouvelle du royaume. Aujourd'hui nous mesurons combien il est difficile de sortir de nos lieux et habitudes bien connus pour "risquer" une parole ou aller à la rencontre. Pour les disciples, Pentecôte correspondait avant tout à une thérapie de groupe et de choc. Il a fallu à ce groupe assez humble, prisonnier de ses peurs, cette catéchèse céleste pour qu'ils soient outillés pour communiquer le message de l'Évangile.

On aurait aimé savoir, sinon le contenu de cette catéchèse, du moins le contenu des propos des disciples devant la foule venue les écouter. L'essentiel, pour les évangélistes, semble être ailleurs. Pour Luc comme pour Jean, Pentecôte c'est l'attestation que l'Évangile de

Jésus-Christ est une nouvelle à partager. Pentecôte inscrit la communauté chrétienne dans le sacerdoce du contact, du trait d'union, de la communication et de la communion, accompagnée et soutenue par l'Esprit.

Si la fête de Pentecôte invite la communauté chrétienne à la communication et à la communion, pour cette Pentecôte 2023, je vous propose ce partage sur la première prise de parole en public de Jésus dans l'évangile selon Matthieu et qu'on appelle les Béatitudes.

### **Jésus, message et messager**

Jusqu'à présent, Jésus avait été plutôt discret, ou alors passif, ou encore occupé à d'autres tâches : il recevait le baptême de Jean ; il était tenté par le diable ; il se retirait dans le silence en Galilée ; il appelait les premiers disciples à le suivre. Des tâches importantes mais discrètes. Le voilà qu'il apparaît maintenant en pleine lumière. Il monte sur une montagne, comme sur un podium ou sur une tribune, et se met à parler publiquement, longuement. Il est vu de tous et tous le voient.

Il est intéressant de noter que ce Jésus, qui est lui-même la bonne nouvelle annoncée par les prophètes, célébrée au jour de Noël et le matin

de Pâques, devient ici l'annonciateur de la bonne nouvelle. L'objet de la communication devient l'annonciateur de la bonne nouvelle. Jésus revêt cette réalité double : il est à la fois le messager et le message. Les évangiles ont d'ailleurs très bien souligné cette double réalité puisqu'ils parlent tantôt de Jésus annoncé, célébré, Jésus comme contenu de la prédication, tantôt de Jésus annonçant une parole, Jésus communicateur comme ici dans le sermon sur la montagne (sur cette double réalité, je vous renvoie à la réflexion du mois d'avril de L'Echo).

Pour les chrétiens, quand nous parlons communication, il ne faut jamais oublier ce double aspect qui découle de la manière dont les évangélistes parlent de Jésus : nous avons un message, un contenu à transmettre au monde, mais nous sommes aussi une partie de ce contenu, puisque nous vivons en communion avec ce Seigneur. Dans les Béatitudes, Jésus est essentiellement communicateur, puisqu'il nous délivre un message ; un message très touchant dans sa forme mais également dans son contenu.

### **La forme du message**

Commençons par la forme et attardons-nous ensuite sur le contenu. La communication de

Jésus, quant à sa forme, représente trois niveaux.

1- Premier niveau, Jésus, dans sa communication, ne nous parle pas de lui-même, mais de quelqu'un d'autre : en l'occurrence de Dieu, ou des cieux, ou encore du royaume des cieux, expressions juives pour désigner le Seigneur. Comme Marie, sa mère, Jésus sert la cause de quelqu'un d'autre, celle du Seigneur. Mais comment ne pas voir dans ce qu'il dit des allusions à sa trajectoire personnelle, comme quand il parle de *"ceux qui vous persécutent"*, par exemple ?

Dans les Béatitudes, Jésus s'implique personnellement. Il n'est ni trop présent ni transparent dans ce qu'il communique. On a beaucoup reproché à Gustave Flaubert son style impersonnel, pas de "je" sous sa plume. Dans une lettre à Louise Colet du 1<sup>er</sup> septembre 1852, il répond : *"C'est assez de notre cœur, que nous lui délayons dans l'encre, sans qu'il [le public] s'en doute"*.

Nos communautés chrétiennes se plaignent de manque d'auditoire de leurs assemblées mais on ne s'interroge pas beaucoup sur notre "être témoin" porteur du message évangélique. Ne pas s'annoncer soi-même, son histoire, sa théologie,

mais annoncer un autre que soi et un message qui va au-delà de ce que nous sommes et de notre horizon de pensée forcément toujours limité.

2- Deuxième niveau de la communication dont Jésus fait preuve dans les Béatitudes : elle doit être directe, impliquer l'auditeur. C'est exactement ce que fait ici Jésus. Il n'énonce pas une théorie ou un traité, il agit sur nous par une parole directe, une parole qui effectue ce qu'elle énonce. Jésus nous proclame en effet "heureux", par huit fois, d'après le mot latin *beatus*, la joie. Nous sommes désormais heureux, nous dit Jésus.

Voilà ce que l'on appelle techniquement un langage performatif, c'est-à-dire une parole en acte, qui fait ce qu'elle dit. Jésus ne dit pas : "Il faut que vous soyez heureux" ou encore "Ce serait bien si les gens étaient heureux" ; il n'énonce pas une vérité générale ou vague sur le bonheur. Il dit simplement "Heureux" et même "*Heureux êtes-vous*", et alors nous avons toutes les chances de le devenir. Parce qu'il le dit.

3- Enfin, dernier niveau de la communication de Jésus : Il s'adresse ici à tous, au plus grand nombre possible de personnes. Il réussit même le tour de force de

s'adresser à deux auditoires très différents : d'une part à ses disciples, autour de lui, et d'autre part à la foule, puisqu'il monte sur une montagne (une colline) pour mieux pouvoir la regarder et lui parler. Comme si Jésus avait conscience que la communauté chrétienne est constituée de deux, voire trois ou quatre publics différents auxquels il dit le même message. Peu importent les motivations des uns et des autres, l'important c'est que la communication soit ouverte, adressée à tous sans aucune exclusive.

### **Le contenu du message**

Après la forme, venons-en maintenant au contenu du message de Jésus. Car les Béatitudes, les paroles qui nous proclament tous "heureux", sont suivies d'autres paroles, qui constituent le message propre de Jésus. Ici, je relèverai deux aspects :

1- Premièrement, le message de Jésus s'adresse d'abord aux petits, aux misérables, aux faibles, à ceux qui souffrent, pour les rendre dignes, heureux. Ces gens-là ne sont pas invités à la patience, dans l'attente d'un hypothétique bonheur qui aura lieu plus tard, au ciel ; c'est tout de suite qu'elles sont proclamées heureuses, et donc invitées à quitter leur situation de souffrance pour un bonheur réellement là.

Jésus s'adresse d'abord à quatre profils de personnes dont la situation est marquée par la vulnérabilité ou l'humilité : les "pauvres de cœur", les "doux", "ceux qui pleurent" et enfin "les cœurs purs". Nombreux sont ceux qui reprochent à l'évangéliste Matthieu d'avoir spiritualisé le message de Jésus en insistant sur les dispositions intérieures des auditeurs. Il parle par exemple des "pauvres de cœur" tandis que l'évangéliste Luc parle des "pauvres" économiques, c'est-à-dire de ceux qui sont victimes d'injustices sociales et ajustements économiques. Ce reproche pourrait être justifié s'il n'y avait pas les quatre autres destinataires des paroles de bonheur de Jésus.

2- Deuxièmement, après avoir proclamé heureux quatre profils dans ce qu'ils *sont*, Jésus déclare heureux quatre autres personnes dans ce qu'elles *font*, dans ce qu'elles accomplissent. Des personnes qui combattent la souffrance et le mal sous toutes ses formes : "ceux qui ont faim et soif de justice", "ceux qui exercent la miséricorde", "ceux qui font œuvre de paix" et enfin "ceux qui sont persécutés pour la justice".

Il s'adresse certes aux faibles et aux petits, mais aussi à ceux qui agissent pour transformer le monde, à ceux

qui luttent contre le mal, à ceux qui risquent leur vie pour que triomphe un idéal de justice, de paix et de fraternité entre les humains. Cette foi active traverse l'évangile de Matthieu de bout en bout : la foi ne peut pas être séparée d'un engagement, d'une éthique de vie qui vise à transformer notre monde injuste en un monde plus juste et plus fraternel.

\*

Pentecôte, une invitation à communiquer l'Évangile, à sortir rencontrer les gens, les accueillir et s'intéresser à eux. Le message de Jésus dans les Béatitudes est pour nous paradigmatique dans le sens où il nous implique personnellement dans ce que nous disons ou faisons. Il est pour nous paradigmatique dans le sens où il nous invite à fonder notre discours et nos attitudes dans le cœur même de Dieu, qui accueille et aime sans limite et sans exclusive. Sans ce fondement, sans implication personnelle, la communication tombe dans l'exercice de style avec tout le succès que connaît aujourd'hui la parole publique dans nos démocraties médiatiques.

## Un espace de conversation



**MME V. LACOMME – A Haarlem, un groupe de français est organisé pour les membres et amis de l'église qui souhaitent améliorer leur français...**

De toutes mes - nombreuses - activités aux Pays-Bas, celle que je consacre à l'enseignement occupe une place de choix. J'aime mon métier, réellement, même si parfois les choses ne se passent pas tout à fait comme je le voudrais. L'enseignement est une discipline qui fait se rencontrer plusieurs esprits, chacun.e avec sa propre représentation du monde, et le rôle de l'enseignant est d'apporter des éléments nouveaux que l'apprenant se doit ou essaye d'intégrer à son propre système de pensée, quitte parfois à le bouleverser et le modifier.

Les cours que j'assure à l'Église wallonne d'Haarlem sont un espace de conversation que j'aime tout particulièrement. Je sélectionne un article, en français bien sûr, et en rapport avec la religion, protestante le plus souvent mais pas forcément. Nous le lisons ensemble, puis nous en discutons. Je pose des questions ou bien chacun.e sélectionne une idée qui lui paraît intéressante et la conversation est lancée, donnant lieu à des échanges fructueux et instructifs.

Notre session de cours s'est achevée juste avant Pâques. Certain.e.s vont partir mais d'autres vont arriver, j'espère. En tout cas, le rendez-vous est pris pour septembre prochain.





**ENVOI DES TEXTES À LA RÉDACTION**

Pour une information en temps voulu, les rubriques paroissiales doivent parvenir **au plus tard le 8 du mois précédant la parution**, par courriel ou par la poste ordinaire, aux adresses suivantes:  
 Nagtegaalplaats 37, 3312 AC Dordrecht  
 Courriel : r.dewandeler@gmail.nl  
 Téléphone : 06 38 77 18 50

**AMSTERDAM****ÉGLISE, PRÉSIDENTE, SECRÉTARIAT**

Walenpleintje 157, 1012 JZ Amsterdam,  
 Site Internet: [www.dewaalsekerk.nl](http://www.dewaalsekerk.nl)

**SECRÉTARIAT - PRÉSIDENTE**

Secrétariat: [info@dewaalsekerk.nl](mailto:info@dewaalsekerk.nl)  
 Président: Mr E. Coulibaly

**PASTEUR**

Mr H. Spoelstra, Rafaëlstraat 17, 1328 TN Almere,  
 (036)525.02.58 ou 06.28.35.46.57,  
[hspoelstra57@gmail.com](mailto:hspoelstra57@gmail.com)

**TRÉSORERIE**

Compte NL41 INGB.0000.1619.51 au nom de "Kerkmeesteren der Waalse Herv. Gem. Amsterdam".

**CULTE LE DIMANCHE À 11H00  
MAI**

le 7: Pr K. Blei  
 le 14: Pr Lodewieke Groeneveld  
 le 21: Pr R. Bennahmias  
 le 28: Pr H. Spoelstra, sainte-cène

**JUIN**

le 4: Pr Lodewieke Groeneveld

**DIFFUSION DES CULTES**

Les cultes du dimanche peuvent être suivis sur le site web [Kerkdienstgemist.nl](http://Kerkdienstgemist.nl) > Noord-Holland > Amsterdam > Waalse Kerk. Ils peuvent également être consultés ultérieurement (jusqu'à trois mois après la date). Les émissions commencent à environ 10h55 et durent jusqu'à 12h15 au plus tard.

**BIJBELS LEERHUIS (23/1)**

Les rencontres ont lieu dans la salle du consistoire (20h00-21h30) et sont animées par Ben de Bock, théologien et spécialiste

de l'Ancien Testament. La langue parlée est le néerlandais; le français n'est pas un problème ! Les prochaines dates : les 16 et 30 mai.

**LES CONCERTS**

Chaque deuxième mardi du mois à 12h00, il y a un déjeuner-concert gratuit (orgues). Pour les autres concerts, veuillez consulter le site web de la Waalse Kerk Amsterdam.

**ARNHEM****ÉGLISE**

Gasthuisstraat 1, 6811 DZ Arnhem  
 Site Internet: <http://waalse-gemeente-arnhem-nijmegen.protestantsekerk.net/>

**SECRÉTARIAT**

Mr C.L.F. de Jonge, Clingendaal 13, 6715 JG Ede,  
 (0318)637.307, [eglisewallonnearnhem@gmail.com](mailto:eglisewallonnearnhem@gmail.com)

**PASTEUR**

Mr J. Röselaers, Louise de Colignyplein 9, 3708 CR Zeist, 06.55.77.67.13, [jhroselaers@online.nl](mailto:jhroselaers@online.nl)

**TRÉSORERIE**

Compte NL83.ABNA.0483.9420.57, au nom de Penningm.Waalse Herv.Gem. Arnhem-Nijmegen

**CULTE LE 4<sup>e</sup> DIMANCHE  
MAI**

le 18 à 17h00: Pr J. Röselaers  
 le 28 à 17h00: Pr J. Röselaers, Pentecôte

**JEUDI DE L'ASCENSION (18/5)**

Un moment unique où les fidèles wallons de toutes les paroisses aux Pays-Bas se retrouvent dans le temple d'Arnhem. L'église est ouverte à partir de 10h30 et les visiteurs du culte sont accueillis avec du café et du thé. Le culte commence à 11h00 et est présidé par Pr Röselaers. Après l'apéro, on passe à table pour partager le déjeuner et se rencontrer. Vers 14h00, nous nous promènerons jusqu'à l'Eusebiuskerk pour une visite. Nous vous recommandons d'apporter la *Museumkaart* ou *Vriendenloterijkaart*. Prière de s'inscrire au plus tard le jeudi 11 mai (par mail: [eglisewallonnearnhem@gmail.com](mailto:eglisewallonnearnhem@gmail.com)) en indiquant éventuellement un régime sans gluten ou végétarien. Voir également l'annonce en page 16 de ce numéro de l'Echo Wallon.

**PRIÈRE DE COVENTRY**

Chaque vendredi à 12h30 dans l'église.

**CULTE LES 2<sup>E</sup> ET 4<sup>E</sup> DIMANCHES DU MOIS À 11H00****MAI**

le 14: Pr R.-L. Dewandeler

le 28: Pr G. Quenon, Pentecôte

**JUIN**

le 11: Pr R.-L. Dewandeler, sainte-cène

**RENCONTRE DES EGLISES WALLONNES**

Rendez-vous le jeudi de l'Ascension à Arnhem pour la rencontre des Eglises Wallonnes. Voir la rubrique d'Arnhem et l'annonce en page 16. Les inscriptions seront récoltées après les prochains cultes.

**RENCONTRE DE LA PAROISSE D'AMAY**

Une date était prévue pour rencontrer la paroisse protestante d'Amay (BE) au mois de juin. Pour des questions d'agenda, elle a été supprimée. Nous reprendrons la question après l'été.

**BREDA****ÉGLISE**

Catharinastraat 83bis, 4811 XG Breda

**PASTEUR**

Mr R.-L. Dewandeler, Nagtegaalplaats 37, 3312 AC Dordrecht, 06.38.77.18.50, [r.dewandeler@gmail.com](mailto:r.dewandeler@gmail.com)

**CONTACTS**

Mr César van Walsum, Kerkstraat 16, 4847 RN Teteringen, tél. 06.22.52.27.37 [ca.van.walsum@hetnet.nl](mailto:ca.van.walsum@hetnet.nl)

**SITE INTERNET**

[www.ewso.nl](http://www.ewso.nl) (provisoirement, l'ancien site [www.eglisewallonnedordrechtbreda.nl](http://www.eglisewallonnedordrechtbreda.nl) reste actif)

**LETTRE D'INFORMATION**

Contact : Pr Dewandeler

**TRÉSORERIE**

Mr P. Wijntje, Spuiboulevard 264b, 3311 GR Dordrecht, 06.82.91.30.37, [pwijntje@telfort.nl](mailto:pwijntje@telfort.nl)  
Compte NL44.FVLB.0632.9612.79 "Waaalse Kerk Dordrecht/Breda"

**DORDRECHT****LIEU DE CULTE**

Trinitatiskapel, Vriesestraat 22, 3311 NR Dordrecht

**PASTEUR**

Mr R.-L. Dewandeler, Nagtegaalplaats 37, 3312 AC Dordrecht, 06.38.77.18.50, [r.dewandeler@gmail.com](mailto:r.dewandeler@gmail.com)

**CONTACT**

Mme E. Kranendonk, Pijlstoep 10, 2953 CS Alblasterdam, 06.28.71.67.23, [ellyj.kranendonk@gmail.com](mailto:ellyj.kranendonk@gmail.com)

**SITE INTERNET**

[www.ewso.nl](http://www.ewso.nl) (provisoirement, l'ancien site [www.eglisewallonnedordrechtbreda.nl](http://www.eglisewallonnedordrechtbreda.nl) reste actif)

**LETTRE D'INFORMATION**

Contact : Pr R.-L. Dewandeler

**TRÉSORERIE**

Mr P. Wijntje, Spuiboulevard 264b, 3311 GR Dordrecht, 06.82.91.30.37, [pwijntje@telfort.nl](mailto:pwijntje@telfort.nl)  
Compte NL19.ABNA.0443.8317.69 "Waaalse Gemeente, Dordrecht"

**CULTE TOUS LES 15 JOURS À 10H30****MAI**

le 14: Pr L. van Hilten

le 28: Pr R.-L. Dewandeler, Pentecôte

**JUIN**

le 11: Mr E. Deheunynck

**CERCLE DE DISCUSSION (1/5)**

La prochaine rencontre du Cercle de Discussion aura lieu le jeudi 1/5 à 14h30. Ce sera la dernière date de la saison 2022-2023 et nous clôrons la série sur "les traces du religieux dans la littérature française". Pour après l'été, le pasteur Dewandeler propose une série de rencontres sur le thème : "La Bible, un livre à ne pas laisser dans toutes les mains. Quelques conseils avant d'en aborder la lecture."

**RENCONTRE DES EGLISES WALLONNES**

Rendez-vous le jeudi de l'Ascension à Arnhem pour la rencontre des Eglises Wallonnes. Voir la rubrique d'Arnhem et l'annonce en page 16. Les inscriptions seront récoltées après les prochains cultes.

**CULTE TOUS LES 15 JOURS****MAI**

le 14 à 10h30: Pr B. Borger

le 28 à 10h30: Mr J. La Grouw

**JUIN**

le 11 à 15h30: Pr H. Spoelstra

**CULTE MUSICAL DE RAMEAUX**

Le 2/4, nous avons célébré le culte musical des Rameaux. Un culte présidé par le pasteur Henk Spoelstra, accompagné par la violiste Isabelle Doodhagen et, aux grandes orgues, Peter van der Zwaag. Une superbe combinaison. Et un bon nombre de visiteurs a participé à ce merveilleux culte d'encouragement.

**ADIEU À NOTRE ORGANISTE**

Lors du culte des Rameaux, Peter van der Zwaag a joué pour la dernière fois aux orgues de notre église. Il a été nommé organiste titulaire de la Jacobijnerkerk à Leeuwarden à partir du 1/4. Il s'agit d'une opportunité formidable qu'il ne peut évidemment pas laisser passer, mais nous regrettons son départ. Nos félicitations à Peter. Et merci pour toutes les merveilleuses choses qu'il a pu faire pour nous sur l'orgue Schnitger.

**PROTOCOLE SANITAIRE**

Qu'il s'agisse de la covid-19 ou de la grippe, les virus restent nombreux autour de nous. Par conséquent, un protocole sanitaire modeste reste en vigueur. Pour les informations les plus récentes, veuillez consulter notre site Internet ou donner un coup de téléphone au consistoire.

**TEXTE DES PRÉDICATIONS**

Pour ceux qui ne sont pas en état de fréquenter le culte ou veulent relire le texte de la prédication, il y a la possibilité de recevoir la plupart des prédications par courriel. Si vous désirez bénéficier de ce service, nous pouvons ajouter votre adresse à la liste. Veuillez envoyer votre adresse courriel à [geijzendorffer@hotmail.com](mailto:geijzendorffer@hotmail.com).

**GRONINGUE****ÉGLISE**

Pelstergasthuis, Pelsterstraat 43, 9711 KG Groningen

Site Internet: [www.waalsekerkgroningen.nl](http://www.waalsekerkgroningen.nl)

**PASTEUR CONSULENT**

H. Spoelstra, Rafaëlstraat 17, 1328 TN Almere, (036)525.02.58 ou 06.28.35.46.57, [hspoelstra57@gmail.com](mailto:hspoelstra57@gmail.com)

**SECRÉTARIAT**

Beneden Oosterdiep 209, 9645 LR Veendam

**TRÉSORERIE**

Mr G.R.L. Schokking, E57, 9471 KE Zuidlaren, (050)409.22.82.

RABOBANK n° NL07.RABO.0113.3839.08, "Waalse Kerk Groningen"

**RENCONTRE DES  
ÉGLISES WALLONNES**

jeudi 18/5 à Arnhem (10h30)



## HAARLEM

### ÉGLISE

Begijnhof 30, 2011 HE Haarlem  
Site Internet: [www.eglisewallonneh haarlem.nl](http://www.eglisewallonneh haarlem.nl)

### PASTEUR

H. Spoelstra, Rafaëlstraat 17, 1328 TN Almere,  
(036)525.02.58 ou 06.28.35.46.57,  
[hspoelstra57@gmail.com](mailto:hspoelstra57@gmail.com)

### SECRETARIAT

Mme Anneke van Steenwijk, tél. 06.38.03.45.09,  
[vansteenwyk323@kpnmail.nl](mailto:vansteenwyk323@kpnmail.nl)

### TRÉSORERIE

Giro de l'Église: NL61.TRIO.0320.4471.70 au nom de 'Waalse Gemeente Haarlem'

### CULTE TOUS LES 15 JOURS À 10H30 MAI

le 7: Pr H. Spoelstra  
le 21: Pr H. Spoelstra (voir ci-dessous)  
**JUIN**  
le 4: Pr H. Spoelstra

### DIMANCHE 21 MAI

Après le culte, possibilité de participer à la visite de la paroisse St-Joseph, nos voisins, avec la procession solennelle *Maria van Haarlem*.

### MÉDITATION SILENCIEUSE

Chaque mardi entre 12h00 et 12h30, il y a une méditation silencieuse (*Stiltemeditatie*) au temple. Vous y êtes les bienvenus ! Cette activité a lieu en coopération avec le *Stadsklooster Haarlem*. Veuillez être présent à midi car la porte sera ensuite fermée (pour éviter que des touristes ne troublent le silence). Depuis janvier, aussi en coopération avec le *Stadsklooster*, il y a une soirée une fois par mois où des cantiques de Taizé sont chantés sous la direction de Jan-Hendrik Veenkamp. Vous pouvez vous inscrire via le site web de *Stadsklooster*. Prochaine rencontre : le 23/5 à partir de 19h30 au temple.



## LA HAYE

### ÉGLISE

Noordeinde 25, 2514 GB La Haye, (070)365.75.86

### SITE INTERNET

[www.eglisereformewallonnedelahaye.nl](http://www.eglisereformewallonnedelahaye.nl)

### MARGUILLIER

Mr Tristan P.A. Marcillaud, Tél. 06.36.21.92.63

### PASTEUR CONSULTANT

Mr M. Badry, Alfred Nobellaan 112, 3731 DX De Bilt, (085)784.48.48, [mbadry@me.com](mailto:mbadry@me.com)

### CORRESPONDANCE / SECRETARIAT

Courriel: [eglisereformewallonnedelahaye@gmail.com](mailto:eglisereformewallonnedelahaye@gmail.com)

### TRÉSORERIE

Compte de l'Église : n° NL79 INGB 0000 1164 53 au nom de "Waalse Hervormde Gemeente Den Haag"

### RÉSEAUX SOCIAUX

YouTube (<http://bit.do/culteslahaye>)  
Facebook (<https://www.facebook.com/eglise.reformee.wallon.de.la.haye>)

### MAISON GASPARD DE COLIGNY

Theo Mann Bouwmeesterlaan 10, 2597 GW La Haye

### CULTE LE DIMANCHE À 10H30 MAI

le 7: Mme D. Zantingh  
le 14: Pr K. Blei  
le 21: Mr J. La Grouw  
le 28: Mme V. Lacomme, Pentecôte  
**JUIN**  
le 4: Pr D. Zantingh

### RENCONTRE INTERPAROISSIALE

Ce mois-ci, un groupe de paroissiens protestants de Genève visitera notre pays. Le vendredi 19/5, nous les recevrons au temple pour une visite guidée, et le dimanche 21/5, nos visiteurs genevois assisteront au culte.

**LEYDE****ÉGLISE**

Breestraat 64, 2311 CS Leyde.  
Marguillier : erikvanbruggen@ziggo.nl

**PASTEUR**

Mr R. Bennahmias, tél. 06.82.95.98.11  
pasteur@bennahmias.com

**SECRÉTARIAT**

Breestraat 62-64, 2311 CS Leyde,  
eglisewallonne.leyde@gmail.com

**TRÉSORERIE**

Mr X. Tempels, tempels@live.nl  
Compte NL90.RABO.0373.7014.11 au nom de  
"Eglise wallonne de Leyde" à Leiden.

**CULTE LE DIMANCHE À 10H30  
MAI**

le 7: Mr J. La Grouw  
le 14: Pr R. Bennahmias  
le 18: Pr R. Bennahmias  
le 21: Pr K. Blei  
le 28: Pr R. Bennahmias

**JUIN**

le 4: Pr L. van Hilten

**CONSISTOIRE**

Pas de communication.

**RENCONTRE DES  
ÉGLISES WALLONNES**

jeudi 18/5 à Arnhem (10h30)

**PROCHAINE RÉUNION DU  
CERCLE DES PASTEURS**

mercredi 21/6 à Rotterdam (10h30)

**RÉUNION DE LA  
COMMISSION WALLONNE**

vendredi 26/5 à Dordrecht (10h30)

**MIDDELBOURG****ÉGLISE**

Simpelhuisstraat 12, Middelbourg  
Marguillière : Margreet Maertens, tél.  
06.38.14.82.80, reisje.m@zeelandnet.nl

**PASTEUR**

Mr R.-L. Dewandeler, Nagtegaalplaats 37,  
3312 AC Dordrecht, 06.38.77.18.50,  
r.dewandeler@gmail.com

**CONTACT**

Mme A. Goedhart, Laan der Commando's 8,  
4333 BV Middelbourg, (0118)626.025,  
aagoedhart@yahoo.com

**SITE INTERNET**

www.ewso.nl (provisoirement, l'ancien site  
www.eglisewallonedordrechtbreda.nl reste actif)

**TRÉSORERIE**

Mr P. Wijntje, Spuiboulevard 264b, 3311 GR  
Dordrecht, 06.82.91.30.37, pwijntje@telfort.nl  
Compte NL53.INGB.0003.9483.24 "Kerkkas  
Waalse Gemeente Middelburg".

**CULTE DEUX FOIS PAR MOIS  
MAI**

le 7 à 10h45: Pr R.-L. Dewandeler, sainte-  
cène  
le 21 à 16h30: Mr E. Coulibaly

**JUIN**

le 4 à 10h45: Mr E. Jehin

**DIMANCHE 21 MAI**

Ce dimanche, c'est Mr Emmanuel Coulibaly qui célébrera le culte. Membre du consistoire de l'Eglise Wallonne à Amsterdam, Mr Coulibaly a entrepris des études de théologie à Bruxelles, notamment grâce à une aide de notre paroisse DoBreMiRo. Soyons nombreux à venir ce dimanche pour faire sa connaissance.

**JUBILÉ 2024**

Le comité chargé de préparer les festivités à l'occasion du 450<sup>e</sup> anniversaire de notre communauté a fixé le programme pour 2024 : une réception officielle + visite du Bureau des Archives de Middelbourg (le 17/2/2024), la rencontre des Eglises Wallonnes (le 9/5/2023, jeudi de l'Ascension) et la réalisation d'un livret bilingue sur l'histoire

de la paroisse. Le consistoire tiendra les paroissiens informés de la suite.

### RENCONTRE DES EGLISES WALLONNES

Rendez-vous le jeudi de l'Ascension à Arnhem pour la rencontre des Eglises Wallonnes. Voir la rubrique d'Arnhem et l'annonce en page 16. S'il y a suffisamment d'inscriptions de Middelbourg, nous pourrions organiser le trajet ensemble. Contacter le pasteur.

### CONSISTOIRE

La prochaine réunion du consistoire (Breda, Dordrecht, Middelbourg, Rotterdam) se tiendra à Rotterdam, le jeudi 11/5. Le pasteur Marco Luijk, président de la classe, ainsi que Mr Emmanuel Coulibaly, sont invités à participer à cette réunion. Rappelons que Mme Elsa Westland siège au sein du consistoire comme ancienne et porte-parole de la communauté de Middelbourg.



## ROTTERDAM

### ÉGLISE & CONTACT

Porte d'entrée : Pierre Baylestraat 1. Adresse postale : Schiedamse Vest 190, 3011 BH Rotterdam.

### LOCATION, RÉSERVATION DES SALLES

Mr Jan Nass, tél. 06.44.54.42.28, info@jannass.nl  
Site Internet: www.dewaalsekerkrotterdam.nl

### PASTEUR DESSERVANT

Mr M. Badry, Alfred Nobellaan 112, 3731 DX De Bilt, Tél.: (085)784.48.48, mbadry@me.com

### CONTACT

Mme M. de Cay, (010)455.23.97, mdecay@icloud.com

### TRÉSORERIE

Mr P. Wijntje, Spuiboulevard 264b, 3311 GR Dordrecht, 06.82.91.30.37, pwijntje@telfort.nl  
Compte Eglise: NL23.INGB.0003.3151.63, t.n.v. "Kerkv Commission du temple der waalsche hergem".  
Compte Diaconie: NL50.INGB.0000.0666.32, t.n.v. "diaconie wallonne".

### CULTE LE 2<sup>E</sup> DIMANCHE DU MOIS À 11H00

#### MAI

le 28: Pr M. Badry, Pentecôte, sainte-cène

#### JUIN

le 11: Mr J.-L. Marcillaud

### CULTE & REPAS

Chaque culte est suivi d'un "repas tiré du sac". Bienvenue à tout le monde.

### DÉCÈS DE MME DE VILLENEUVE

Fin mars dernier, nous avons appris le décès de Mme de Villeneuve âgée d'un peu plus de cent ans. Jootje s'est attachée à la communauté wallonne à Rotterdam depuis son mariage avec Folkert de Villeneuve tout en étant très attachée à sa communauté de Kralingen à Rotterdam. Toute centenaire qu'elle fut, Jootje a su garder sa jeunesse d'esprit et son humour jusqu'à la fin. Elle a connu pourtant beaucoup de drames dans sa vie qui, loin de l'isoler, l'ont rendue plus joyeuse, plus ouverte et presque "aérienne". Je ne peux pas m'empêcher de la voir côte à côte avec Folkert et saisir le contraste entre les deux personnalités, ce qui faisait aussi leur complémentarité touchante. Nul besoin de connaître profondément Folkert pour deviner le caractère grave et paisible de la personne. Jootje, entourée de son iPad, sa camera digitale, cigarette à la bouche, entonnait un air des Rolling Stones. Elle accompagnait Folkert aux concerts d'orgue, mais préférait les sonorités Rock. Jootje était joyeuse, distinguée mais très proche des gens et de leurs préoccupations. Elle aimait les gens concrètement. Elle était habitée par sa foi en Jésus-Christ. Elle en parlait sans difficulté aucune. Pour elle, la foi est aussi une affaire concrète. Elle aimait citer le magnifique verset de l'apôtre Paul : *"Maintenant donc ces trois choses demeurent : la foi, l'espérance, la charité; mais la plus grande de ces choses, c'est la charité."* (1 Cor 13). Aujourd'hui, Jootje est partie vers l'autre rive. Nous pensons à ses filles avec qui elle était très liée. Son visage et son sourire, sa silhouette nous manquent déjà. Là où elle est, elle est entre de bonnes mains, elle est dans le souvenir de Dieu.



## UTRECHT

### ÉGLISE

Pieterskerk, Pieterskerkhof 5, 3512 JR Utrecht.  
Courriel: [info@pieterskerk-utrecht.nl](mailto:info@pieterskerk-utrecht.nl)  
Tél.: (030)231.14.85

### PASTEUR TITULAIRE

Mr M. Badry, Alfred Nobellaan 112, 3731 DX De Bilt, (085)784.48.48, [predikant@pieterskerk-utrecht.nl](mailto:predikant@pieterskerk-utrecht.nl)

### SECRÉTARIAT

Mme L. Kuipers, [scriba@pieterskerk-utrecht.nl](mailto:scriba@pieterskerk-utrecht.nl)

### TRÉSORERIE

Compte de l'Eglise: NL58.ABNA.0456.8034.59  
Compte de la Diaconie: NL03.  
ABNA.0456.2444.68

#### CULTE LE DIMANCHE À 10H30

##### MAI

le 7: Pr M. Badry  
le 14: Pr M. Badry  
le 21: Pr M. Badry  
le 28: Pentecôte, officiant pas encore connu

##### JUIN

le 4: Pr M. Badry

### CONSISTOIRE

Pas de communication.



## ZWOLLE- MAASTRICHT

### ÉGLISE

Sainte-Gertrude, Schoutenstraat 4, 8011 NX Zwolle. Site Internet: [www.waalsekerkzwolle.nl](http://www.waalsekerkzwolle.nl)  
Contact: [info@waalsekerkzwolle.nl](mailto:info@waalsekerkzwolle.nl)

### PASTEUR DESSERVANT

R. Roukema, Wipstrikerallee 48, 8023 DK Zwolle, (038)453.35.57  
[riemerroukema@kpnmail.nl](mailto:riemerroukema@kpnmail.nl)

### SECRÉTARIAT

Mr M.J. Frouws, Beelstraat 26, 8015 BE Zwolle, 06.40.06.34.59, [info@waalsekerkzwolle.nl](mailto:info@waalsekerkzwolle.nl)

### TRÉSORERIE

Mr M.J. Frouws

Compte n° NL48.RABO.0151.8144.73

#### CULTE DEUX FOIS PAR MOIS À 10H30

##### MAI

le 7: Pr R. Roukema  
le 28: Pr R. Roukema, sainte-cène

##### JUIN

le 4: Pr A. Pietersma

### CULTES

Comme à Pâques, nous célébrerons la sainte-cène à la fête de Pentecôte aussi (28/5). C'est la commémoration de la passion et de la résurrection de Jésus-Christ, où nous invoquons l'Esprit de Pentecôte d'être présent dans le pain et le vin, afin que spirituellement le Christ soit présent parmi nous, spécialement dans ces signes concrets. C'est, en bref, la vision du réformateur Jean Calvin, qui préférait que la cène fût célébrée chaque dimanche. Cependant, le conseil de la ville de Genève a empêché cette fréquence...

### CORRECTION DE L'ECHO WALLON DE MARS

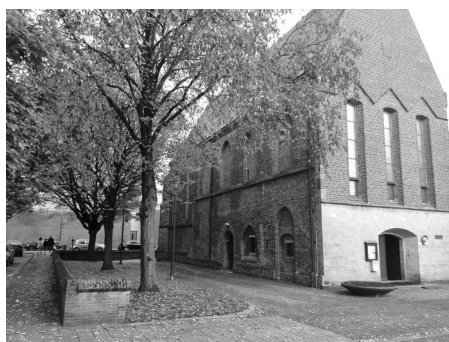
La cérémonie d'adieu du pasteur Roukema, en tant que professeur de l'Université de Théologie Protestante (PThU) aura lieu vendredi 23/6 après-midi, non à Groningue (où aucune localité appropriée n'était disponible) mais à Utrecht, à la Pieterskerk, l'église wallonne de cette ville ! Tous ceux qui s'y intéressent sont les bienvenus, mais veuillez annoncer votre participation sur [www.pthu.nl](http://www.pthu.nl) > agenda. Le discours d'adieu du professeur Roukema portera sur les raisons des gens du deuxième et du troisième siècles de se convertir au christianisme, alors une religion méprisée. La rencontre commence à 14h00.

## RENCONTRE DES ÉGLISES WALLONNES

jeudi 18/5 à Arnhem (10h30)

## RENCONTRE DES EGLISES WALLONNES

Jeudi de l'Ascension - le 18 mai 2023



à l'Eglise Wallonne d'Arnhem, Gasthuisstraat 1

### PROGRAMME DE LA JOURNÉE

- 10h30 : accueil des visiteurs avec café et thé
- 11h00 : culte présidé par le Pr J. Röselaers
- 12h00 : boissons, apéritif
- 12h30 : déjeuner
- 14h00 : visite d'Eusebiuskerk
- (pour la visite, emportez la *Museumkaart* ou *Vriendenloterijkaart*)
- 15h00 : café / thé au temple

### INSCRIPTIONS

Les consistoires sont priés de communiquer  
au plus tard le jeudi 11 mai  
le nombre de paroissiens qui prendront le repas  
et éventuellement le régime sans gluten ou végétarien.

E-mail: [eglisewallonnearnhem@gmail.com](mailto:eglisewallonnearnhem@gmail.com)



## A travers les larmes : la résurrection

**PR J. RÖSELAERS – Quand, dans la fonction de pasteur, nous accueillons des personnes pour préparer des obsèques, nous accueillons d’abord leur angoisse devant ce vide laissé par leur proche...**

Il n’est alors pas question d’édulcorer la situation en leur disant que la mort n’est rien, mais plutôt de les rejoindre là où ils en sont avec leur peine, leur peur, leurs regrets.

Un entretien pastoral en vue de l’annonce de la résurrection ressemble à ce chemin décrit dans l’Évangile de Luc : celui des pèlerins d’Emmaüs. Dans les premiers pas, la peine, la révolte, l’impossibilité d’envisager la disparition s’expriment, puis l’évocation rend présent le disparu, petit à petit le symbolique prend la place de ce réel affreux, il devient de nouveau possible “d’envisager” l’être cher, de retrouver son visage, jusqu’au moment où le constat est là : le disparu a été ressuscité par le langage.

Il est temps alors, de construire un rite, une forme symbolique de cette résurrection expérimentée dans la confiance. Ce sont alors les proches qui sont suscités comme témoins, capables de dire qui était leur mère,

leur père, leur frère ou leur sœur ; leur enfant parfois.

Comme ces entretiens pastoraux le montrent, la résurrection ne s’annonce pas comme une nouvelle extérieure à soi-même. Elle n’a de sens que vécue. Dire à une assemblée que le Christ est ressuscité n’a de sens que si, avec cette assemblée, le chemin tout entier a été fait, avec un *aller* plein de peine et de regret et un *retour* vers les vivants, plein de reconnaissance pour ce que celui qui est mort laisse comme trace vivante dans ce monde. La prédication de la résurrection s’apparente à ce chemin de conversion.

Annoncer la résurrection à une famille en deuil, cesse d’être indécent quand on entre avec elle dans un tombeau pour y constater le vide et en ressortir avec elle, mû par le désir de témoigner. La force de la résurrection, c’est alors ce verbe qui se fait chair, cette parole qui met en mouvement, ce symbolique qui nous relie à ceux que l’on croyait perdus à jamais, et dont l’ombre s’allonge sur la terre, éternellement, à mesure que la lumière de la parole les éclaire.



## Huub Oosterhuis [1933-2023]



**PR H. SPOELSTRA – Ce 9 avril dernier, le jour de Pâques, a décédé le poète et théologien Huub Oosterhuis. Il s'était fait connaître et apprécier dans le christianisme néerlandais, dans le protestantisme autant que dans le catholicisme où il a grandi.**

Oosterhuis nous laisse un trésor de chants d'églises qui va bien au-delà des Pays-Bas – une grande partie de son œuvre a été traduite en allemand. Après une formation à Lyon, il entama son ministère chez les Jésuites. En 1965, après le concile Vatican II, comme aumônier des étudiants à Amsterdam, il travailla au renouveau liturgique afin d'introduire dans la liturgie, à côté du latin, la langue du peuple. En 1969, suite à ses positions concernant le célibat des prêtres, il fut exclu de l'ordre des Jésuites. Mais la *Studentenekklesia* s'affranchit de l'évêché et entama son propre chemin, rédigeant pour chaque dimanche de nouveaux textes mis en musique par des compositeurs talentueux.

Plus tard, certains de ses chants furent repris dans les recueils successifs de l'Église protestante (1973, 2013). Faciles à chanter, ces chants sont inspirés du texte biblique. Il faut dire qu'Oosterhuis connaissait très bien les Écritures : on retrouve

dans ses textes de nombreuses allusions aux psaumes et aux prophètes. On lui doit d'ailleurs une traduction des Psaumes, ainsi que de la Thora et l'Évangile de Luc (en collaboration avec Alex van Heusden). Jésus tient également une place majeure dans ses textes, en tant qu'ami des pauvres (*partijgan-ger*) plus que comme 'Seigneur ressuscité'... ce qui lui valut d'ailleurs des critiques de la part de son Église qui considérait que son travail ne respectait pas le dogme (au Limbourg, il fut même interdit de chanter ses cantiques... mais cette censure ne tint pas longtemps !)

Dans la semaine qui a suivi son décès, je me suis rendu compte à quel point mon propre langage religieux a été influencé par Oosterhuis. Son premier recueil *Bid om vrede* <sup>1966</sup> – dont on retrouve de nombreuses prières dans le livre liturgique protestant *Onze hulp* <sup>1978</sup>, notamment une 'prière à table' – m'a accompagné dans ma première paroisse à Amsterdam Slotervaart. Ses textes et musiques m'ont largement influencé au niveau des relations œcuméniques. Enfin, j'ai découvert durant mes années à Paris, à la librairie *La Procure*, la traduction française de *Bid om vrede*, sous le titre *Quelqu'un parmi nous* (Desclée, 1969). Je m'en suis



beaucoup servi durant mon ministère en France, et j'en fait régulièrement usage jusqu'à présent dans les Églises Wallonnes.

Oosterhuis parlait la langue des années soixante. Dans l'un de ses cantiques, il exprime la rébellion par ces mots : *“Die zegt God te zijn, laat Hij te voorschijn komen, wat hebben wij aan een naam alleen...”* La phrase semble blasphématoire mais elle est surtout l'expression d'une quête de la présence divine à notre époque. Le poète percevait bien l'esprit de ce temps concernant la foi – et le doute !

*Dieu, ce mot qui Te désigne  
est en train de mourir, et se vide de  
sens,  
insignifiant et périssable comme  
toute parole humaine.*

*Nous t'en prions :  
qu'il soit à nouveau doué de puis-  
sance,  
comme un nom  
nous apportant ta promesse,  
comme une parole de vie  
nous annonçant  
que Tu seras pour nous,  
comme Tu es :  
fidèle et caché,  
proximité qui nous effleure,  
notre Dieu maintenant et à jamais.*

La foi avait pour lui une forte dimension sociale, le mot 'solidarité' faisait

vraiment partie de son vocabulaire. Grande était sa compassion envers les étrangers, les personnes fragiles et les moins favorisés, comme il l'exprime dans le cantique *De tafel der armen*. Cette compassion allait de pair avec son appel à l'engagement personnel. Le chant se termine ainsi : *“Hij die alles zal zijn in allen, heeft ons bestemd om, aarde, jouw aanschijn te vernieuwen”*. Et puis son activisme qui parlait à beaucoup de gens... on ne s'étonnera pas qu'il était membre du *Socialistische Partij* !

En somme, une personne douée avec une éthique de travail irréprochable, une vision claire, une forte conviction... ce qui ne manqua pas de lui causer des conflits avec certaines personnes, comme le suggère le titre de sa biographie rédigée par Marc van Dijk, *De paus van Amsterdam* – évocation du mouvement *Studentenekklesia* d'Amsterdam, dont il resa jusqu'à la fin de sa vie la figure principale.

Lors des vêpres œcuméniques dans l'Église Wallonne d'Amsterdam, le 4 mai dernier, nous avons chanté une litanie écrite de sa main. Elle se termine par ces mots : *Tot vrede strekke ons uw Naam: Ik zal er zijn*. Cela résume, à mon avis, le fondement de la vie de croyant de Huub Oosterhuis.



# Bach et la Bible

## 1. Trois phares dans les premières



**MR A. CLEMENT – Professeur de musicologie à Middelbourg et Apeldoorn, organiste à l’Eglise Wallonne de Middelbourg, spécialiste de J.S. Bach, l’auteur nous offre une série de six articles sur J.S. Bach et la Bible.**

En 2023, cela fait exactement 300 ans que Jean-Sébastien Bach a été nommé cantor à Leipzig, le dernier endroit où il a exercé une activité musicale pendant sa vie professionnelle. C’est à cette époque que Bach est entré en possession d’un commentaire biblique du théologien Abraham Calov, qui a eu une grande importance pour lui. En fait, ce commentaire en six volumes, présenté en trois volumes, est une édition de la Bible luthérienne complétée par des commentaires de Calov. Calov a basé son commentaire sur l’œuvre de Martin Luther, qu’il cite souvent. L’importance de la Bible en général pour Bach, et de cette édition en particulier, sera abordée dans un certain nombre de courtes contributions classées par ordre chronologique. Dans des contributions ultérieures, je développerai l’importance du Commentaire biblique de Calov, dont l’exemplaire personnel de Bach a été retrouvé aux États-Unis. Il contient des centaines de notes de Bach lui-même. Les personnes désireuses d’en savoir plus peuvent consulter ce livre qui vient d’être publié (référence ci-contre).

Dans sa jeunesse, Bach a reçu une éducation chrétienne à l’école, d’abord à Eisenach et plus tard à Lunebourg, entre autres, où il a été enseigné par des théologiens très compétents. Outre les manuels scolaires, l’enseignement s’appuyait également sur le recueil de cantiques de l’église. Les enfants chantaient à partir de ce livre et apprenaient également le catéchisme luthérien, qui comprenait six chapitres : la loi, la foi, la prière, le baptême, la confession et la Sainte-Cène. Ces six chapitres sont également représentés sur une gravure du *Eisenachisches Gesangbuch* (1673), qui a exercé une influence considérable et durable sur Bach.

Outre l’éducation familiale et scolaire, la Bible et la foi ont également joué un rôle important dans sa formation musicale. Trois noms sont particulièrement intéressants : il s’agit de musiciens qui étaient à la fois compositeurs et organistes.

Le plus connu aujourd’hui est Dieterich Buxtehude (1637-1707), un grand compositeur de musique d’église d’une grande beauté. En 1705, alors qu’il était organiste, le jeune Bach avait demandé à son conseil paroissial d’Arnstadt un congé de quatre semaines pour rendre visite à Buxtehude à Lübeck. Mais d’après le procès-verbal du 21 février 1706, Bach s’est absenté jusqu’à quatre

<https://www.uitgeverijvanwijnen.nl/johann-sebastian-bach-27s-personal-copy-of-abraham-calov-27s-bible-commentary-albert-clement-9789051946048.html>

## années de Bach

fois. Apparemment, Bach avait été très impressionné par l'art de l'organiste de la Marienkirche de Lübeck et avait profité de l'occasion pour apprendre auprès de lui. Cela n'a pas été accueilli avec enthousiasme par le conseil de l'église...

Le deuxième nom est celui de Georg Böhm (1661-1733), originaire de Lunebourg. L'hypothèse selon laquelle il aurait été un professeur de Bach a été confirmée en 2005 par la découverte de documents écrits par Bach lui-même. Il s'agit de copies d'œuvres pour orgue de Dieterich Buxtehude et de Johan Adam Reincken. Le jeune Bach a daté sa copie de la composition pour orgue de Reincken *An Wasserflüssen Babylon* comme suit :

*"Il Fine | à Dom. Georg : Böhme | descriptorem ao. 1700 | Lunaburgi".*  
(Achévé d'être écrit chez Georg Böhm en 1700 à Lunebourg).

Ce texte confirme l'hypothèse précédente selon laquelle le jeune Bach aurait étudié avec le célèbre Böhm à Lunebourg entre 1700 et 1702.

Nous avons déjà mentionné le troisième nom : celui de l'organiste et compositeur Johan Adam Reincken, né à Deventer. (1643-1722). En haut de sa copie, le jeune Bach, âgé d'au moins 15 ans, a écrit en 1700 : *"J.N.J. An Waßer*

*Flüßen Babylon. [...]".* L'abréviation J.N.J. (*In Nomine Jesu*) se retrouve également plus tard dans les manuscrits de Bach, mais il est significatif qu'il utilise cette salutation *"Au nom de Jésus"* à un si jeune âge.

Plus tard dans sa vie, Bach rendra visite non seulement à Buxtehude, mais aussi à Reincken. Ce dernier jouissait d'un énorme prestige en tant qu'organiste de la Catharinenkirche de Hambourg et exerçait également une grande influence sur la vie musicale dans le reste de la ville. En 1720, lorsque Bach improvisa longuement pour Reincken et d'autres à Hambourg sur l'air du choral *An Wasserflüssen Babylon*, Reincken, qui l'avait écouté avec un plaisir particulier, se serait adressé à lui en ces termes : *"Je pensais que cet art était éteint, mais je vois qu'en vous il vit encore"*. Il est certain que Reincken, enfant pieux de son temps, ne pouvait ignorer le contenu des textes des chorals et qu'il a constaté que Bach se laissait lui aussi guider par le texte de la chanson dans son improvisation. Ainsi, par l'intermédiaire de Reincken (dont l'importance pour Bach était bien plus grande qu'on ne le pensait jusqu'à présent) et du principe du maître-compagnon, il existe également une lignée de musiciens néerlandais vers Bach qu'il ne faut pas sous-estimer.

## Pierre Chevallier : un pasteur wallon exhumé des archives



**PR R. ROUKEMA – C'est avec plaisir que j'ai lu un livre paru récemment sur le pasteur wallon Pierre Chevallier [1760-1825].**

Son père Paul était théologien aussi, d'abord pasteur de paroisse et à 30 ans nommé professeur et prédicateur de l'Académie de Groningue. Sa mère, Margaretha Alberthoma, a contribué considérablement à l'épanouissement religieux de son fils cadet. Les Chevallier étaient de souche huguenote. Après la révocation de l'Édit de Nantes (1685), leur ancêtre Nicolas s'est réfugié à Amsterdam. Dans la famille de Paul et Margaretha, la première langue était le néerlandais.

Pierre a fait des études de théologie à Utrecht, il s'est marié et il est devenu pasteur de la paroisse de Lellens en Groningue. Dix mois plus tard, il a accepté l'appel de la paroisse wallonne de Naarden. Il espérait s'y sentir plus libre au niveau ecclésiastique mais là, l'ambiance ne lui satisfaisait pas non plus ; le nombre de 30 à 40 personnes au culte était décevant et il n'y avait aucun confirmand. Par ailleurs, à ce poste il a dû faire un grand effort pour améliorer sa maîtrise du français pour présider les cultes, bien que les paroissiens ne le parlent pas ou peu !

Six mois après son arrivée à Naarden, en 1785, la paroisse wallonne de Zwolle l'a appelé à devenir son pasteur, ce qu'il a accepté volontiers. Là, il y avait au moins 86 membres. Cependant, en 1788, après quelques années d'administration 'patriote' (peu ou prou démocrate !), les patriotes ont été refoulés et les magistrats orangistes de Zwolle ont forcé les fonctionnaires, dont les pasteurs, de jurer fidélité à la constitution de l'ancien régime du *stathouder* Guillaume V. Comme son père, Pierre était patriote, c'est pourquoi il a refusé de prêter serment, en sorte que la municipalité l'a licencié. Durant quelques années, il a travaillé comme précepteur privé. Curieusement, plus tard il a acclamé la venue (en 1813) et le régime du roi Guillaume I<sup>er</sup>.

L'espace me manque pour décrire son pastorat wallon à Amsterdam, ses tentatives d'enseigner le néerlandais au roi vassal Louis Napoléon, son dévouement pour la Société Missionnaire Néerlandaise et la Société Biblique Néerlandaise, et son parcours théologique. L'auteur, le dr Cees Huisman, historien et pasteur retraité, a rédigé un livre formidable et bien lisible – au moins pour ceux qui lisent le néerlandais !

Cees Huisman,  
*Pierre Chevallier (1760-1825). Predikant met vergezichten tussen Verlichting en Réveil*, Hilversum, Uitgeverij Verloren, 2023, 272 p., <https://verloren.nl/Webshop/Detail/eid/58938>



## petites CHRONIQUES du français

Bernard Cerquiglini est un linguiste français, professeur "à la langue bien pendue", qui anime depuis de longues années sur TV5 l'émission "Merci Professeur". Son livre *Petites chroniques du français comme on l'aime* (Editions Larousse, 2012) rassemble plus de 300 rubriques expliquant chaque fois l'origine et l'usage de quelques 'trésors' de la langue française. Bonne lecture. (ISBN : 978-2-03-588587-6)

une  
jeune fille  
au pair  
venue de  
paris  
?!

On sait qu'une *paire de chaussures* comporte deux chaussures. Mais qu'en est-il du mot '*pair*' au masculin ? Et d'où l'expression '*jeune fille au pair*' vient-elle ?

La locution est formée sur le nom masculin *pair*, issu du latin *par, paris* qui signifiait '*égal*'. Il porte en lui l'idée de parité et on le retrouve dans des expressions telles que *la Chambre des pairs, être hors pair, aller de pair*.

Très vite, ce terme a pris un sens précis en économie. Dès le 16<sup>e</sup> siècle, il signifie *la valeur de change d'une monnaie*, en fonction d'un bien réel (son poids d'or, par exemple). D'où l'expression *change au pair* qui désigne le change entre monnaies étrangères fondé sur le poids d'or qu'elles valent. Le terme est ensuite entré dans la Bourse pour désigner *la valeur nominale d'une action* lors de son émission. Une action remboursée *au pair* possède un prix égal à sa valeur nominale.

C'est cette notion de parité économique que l'on retrouve dans les expressions comme *être au pair* ('ne pas avoir de retard dans ses comptes') et surtout *travailler au pair*. Cette dernière locution désigne bien un travail fourni en échange de la nourriture et du logement. Un emploi *au pair* est d'ailleurs généralement défini par un contrat, qui établit les termes de cette équivalence et fait de la jeune fille au pair une employée travaillant dans les limites que prescrit un échange de services. Elle n'est donc pas une bonne à *tout faire*.

# À QUOI LE SAURAI-JE ?

(Zacharie, selon Luc 1,18)